

**UDALEKO OSOKO BILKURAREN OHIKO
BILERIA**

**SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL
AYUNTAMIENTO**

2015eko azaroaren 27a

27 de noviembre de 2015

Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan, bi mila eta hamabortzgarren urteko azaroaren hogeita zazpian, ortziralea, ilunabarreko zazpietan, udaleko Osoko Bilkura bildu da, ohiko bileran eta lehenengo deialdian, Jose Luis Echegaray Andueza alkate jaunaren lehendakaritzapean eta honako zinegotzi hauek etorri direla: Iban de Prado Etxepeteleku, Pedro Apezteguia Alzugaray, Maria Victoria Gortari Aldave, Esteban Irazoqui Irazoqui, Jose Maria Portu Ochoteco, Maider Arrieta Tapia, Oier Iantzi Ordoki, Lorea Flores Compains, Severiano Txoperena Matxikote eta Mattin Etxabide Gartzia jaun-andreak.

Idatzari lanetan, Andoni Esparza Leibar jauna ari da, udaleko idatzaria.

2015eko ekainaren 19ko osoko bilkuran erabakitakoarekin bat, bilkura guziaren soinugrabaketa eginen da, geroago Udalaren webgunean zintzilikatzeko xedearekin.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da eta, deialdiari jarraituz, honako gai hauei buruz aritu dira:

**1 – HERRI ONDASUNEI BURUZKO
TRANSAKZIO HITZARMENA, ARITZ DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO
LAZKANO VENDRELLERAK SUSTATUA**

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka, siendo las diecinueve horas del viernes 27 de noviembre del año dos mil quince, se reúne, en sesión ordinaria y a primera convocatoria, el Pleno municipal, presidido por el señor alcalde don José Luis Echegaray Andueza y con la asistencia de los siguientes concejales: don Iban de Prado Etxepeteleku, don Pedro Apezteguía Alzugaray, doña María Victoria Gortari Aldave, don Esteban Irazoqui Irazoqui, don José María Portu Ochoteco, doña Maider Arrieta Tapia, don Oier Iantzi Ordoki, doña Lorea Flores Compains, don Severiano Txoperena Matxikote y don Mattin Etxabide Gartzia.

Actúa como secretario, el de la Corporación, don Andoni Esparza Leibar.

En cumplimiento de lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento con fecha 19 de junio de 2015, se realizará una grabación de sonido de la totalidad de la sesión, con el fin de colgarla posteriormente en la página web del Ayuntamiento.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, conforme a la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

**1 – CONVENIO TRANSACCIONAL
POR ARITZ LAZKANO VENDRELL**



1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituena.

Espediente an ageri da Aritz Lazcano Vendrell jaunak sustatu duen agiriaren zirriborroa. Hitzarmenaren xede den azalera 7.101,00 m²-koa da. Eragiketaren ondorioz, partikularrak 1.775,25 m² jasoko ditu, eta 5.325,75 m², herri-jabetzakoak izanen dira.

Agiriak dagokion txostena du, Andres Zelaieta teknikari jaunak sinatua.

Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2015eko urriaren 8an eginiko aldez aurreko aldeko txostena. Adierazten denaren arabera, lur-eremuaren zati bat nekazaritzako eta abeltzaintzako produktibilitate ertaineko lurzoru gisa dago katalogatua.

Planaren Hirigintza-Araudi Orokorraren 52. artikuluaren arabera, horrelako lurzoruetan, familia bakarreko etxebizitzak eraikitzen ahal dira, baldin eta zenbait baldintza betetzen badira. Puntu horri dagokionez, 2015eko urriaren 6an, sustatzaileak idazki bat aurkeztu zuen (Erregistro Orokorreko 2.788. sarrera). Bertan, adierazten du ez duela asmorik esleitzen zaion nekazaritzako eta abeltzaintza-produktibilitate ertaineko lursailean eraikitzea eta, hori hala, onartzen dituela Udalak 2006ko ekainaren 9ko osoko bilkuran ezarritako baldintzak.

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka.

En el expediente consta el borrador del documento promovido por don Aritz Lazcano Vendrell. La superficie objeto de convenio es de 7.101,00 m². A consecuencia de la operación el particular recibirá 1.775,25 m² y 5.325,75 m² quedarán para el comunal.

El documento incluye el correspondiente informe, suscrito por el técnico don Andrés Zelaieta.

Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 8 de octubre de 2015 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. Según indica, parte de la finca está catalogada como suelo de mediana productividad agrícola y ganadera.

Conforme al artículo 52 de la Normativa Urbanística General del Plan en ese tipo de suelo resulta posible la construcción de viviendas unifamiliares, siempre que se cumplan determinadas condiciones. En referencia a este punto, el día 6 de octubre de 2015 el promotor presentó un escrito (entrada nº 2.788 en el Registro General) mediante el que señala que no tiene intención de edificar en el terreno de mediana productividad agrícola y ganadera que se le asigna, por lo que acepta las condiciones establecidas por el Ayuntamiento en sesión plenaria de fecha 9 de junio de 2006.

Zirriborroak Udaleko Mendiko
Batzordearen oniritzia ere jaso du.
Espediente an, Udaleko idazkariak
azaroaren 16an eginiko txosten bat ere ageri da.

Hori dena ikusita, osoko bilkurak, kide guztieng aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

1.) Aritz Lazcano Vendrell jaunak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

Horretarako, notario-eskrituran berariazko debekuak agertu beharko du, hitzarmenaren arabera berarentzat geratzen diren nekazaritza- eta abeltzaintza-produktibitate ertaineko lursailetan gutxienez hogeita bortz urtean -tartean hirigintza-plangintza aldatu eta eraikitzea onartzen ez badan familia bakarreko etxebizitza isolatuak ez eraikitzeo. Debeku hori, gainera, Jabetza-Erregistroan inskribatu beharko da.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuaren xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespresa emateko, Oinarrietako 14. artikuluak

El borrador ha recibido asimismo el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento. Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario del Ayuntamiento el día 16 de noviembre.

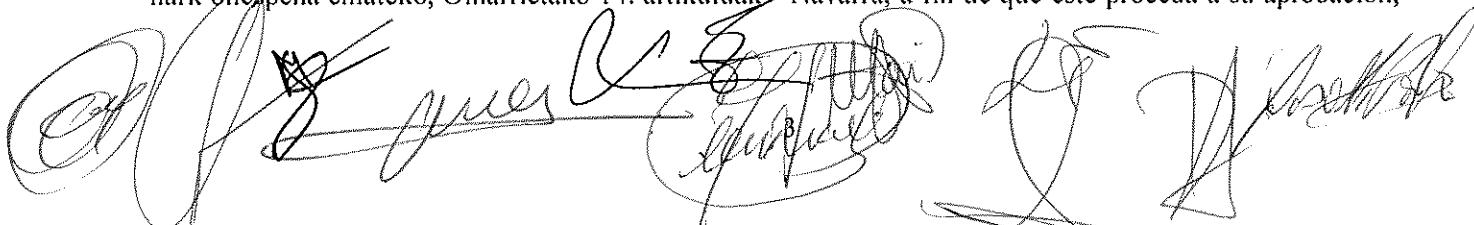
A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1º) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por don Aritz Lazcano Vendrell.

Al efecto, deberá incluirse en la escritura notarial una prohibición expresa de edificar viviendas unifamiliares aisladas en los terrenos de mediana productividad agrícola y ganadera que quedan para él en el convenio, durante un periodo mínimo de veinticinco años, salvo que ello fuera autorizado por una modificación del planeamiento urbanístico. Dicha prohibición tendrá que ser inscrita asimismo en el Registro de la Propiedad.

2º) Comunicar al promotor que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación,



dioenaren arabera.

4.) 2004ko apirilaren 30eko osoko bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.

**2 - MARTIN TELLECHEA
AMEZTOYK ESKATURIKO OIHAN
PROBETXAMENDUA**

2015eko urriaren 28an aurkezturiko eskaera aztertuta (3.022. sarrera Udaleko Erregistro Orokorean), Osoko bilkurak aho batez honako hau erabaki du:

1 - Nafarroako Gobernuko Oihanaren Kudeaketa Atalaren aitzinean tramitaztea Martin Tellechea Ameztoy jaunak eginiko eskaera, Erramuegi alderdian dagoen 168.770 m²-ko lur-eremu batean dauden akaziaren entresaka egiteko (moztu beharreko azalera 2.500 m²-koa da). Honako azpibarneak dagoie: 225 partzelako F azpibarnearen zati bat eta 228. partzelako F azpibarnearen zati bat, 1. poligonoan daudenak (aprobetxamenduaaren erreferentzia: Oihapart/2015/26).

Oihapart/2015/26).

2 - Lanak hasi baino lehen horren berri eman beharko diote Udalari, eta baita aprobetxamendua amaitu baino lehen ere, hark egiaztatu ahal izateko nola gelditu diren erabili diren bideak.

Horretarako ezarriko zaion fidantza jarri beharko du, eta dagokion zenbatekoa jakinaraziko

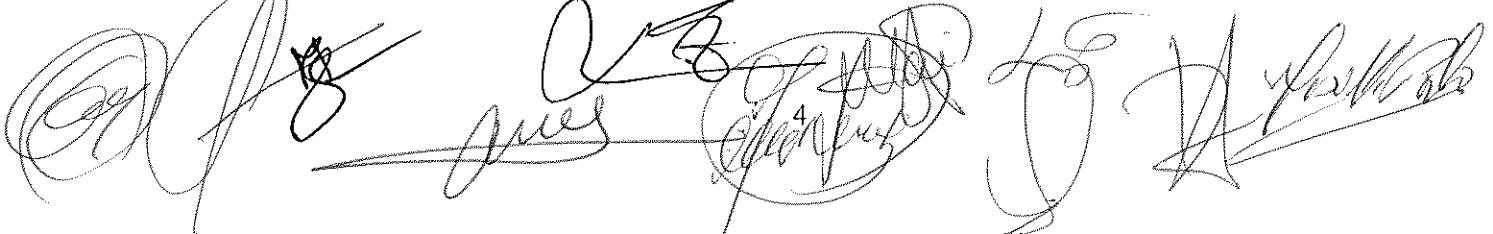
**2 - APROVECHAMIENTO
FORESTAL SOLICITADO POR MARTÍN
TELLECHEA AMEZTOY**

Examinada la instancia presentada con fecha 28 de octubre de 2015 (entrada nº 3.022 en el Registro General del Ayuntamiento), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Tramitar ante la Sección de Ordenación Forestal del Gobierno de Navarra la solicitud formulada por don Martín Tellechea Ameztoy para realizar una entresaca de acacias en una finca de 168.770 m² ubicada en el paraje de Erramuegi (la superficie de corta es de 2.500 m²). Corresponde a parte de la subparcela D de la parcela 225 y a parte de la subparcela F de la parcela 228 del polígono 1 del catastro (Referencia del aprovechamiento: Oihapart/2015/26).

2º) Con carácter previo al comienzo de las labores de saca, deberán comunicárselo al Ayuntamiento y también antes de finalizar las mismas, a fin de que éste pueda comprobar el estado de los caminos utilizados.

Para ello tendrá que constituir la fianza establecida, cuyo importe le será comunicado.



zaio.

Bideak ezin izanen dira egoera txarrean utzi. Hori gertatuz gero, hamabortz eguneko epea emanen zaio hiek konpontzeko. Bertzela, Udalak berak moldatuko ditu, aprobetxamendua egin duten jabeen kontura.

Orokorean, eguraldi euritsuarekin ezin izanen da egurrik garraiatu, baldin eta horretarako baimen espresa ematen ez bazaio.

3 – Sustatzaileari jakinaraztea finka hori komunal agertzen dela udal catastroan, eta, horregatik, erabaki honek ez duela deus adierazten aipatu lur-eremu horren jabetzari buruz.

3 – FUTBOL-ZELAIKO XEHETASUN AZTERLANA. BEHIN BETIKO ONESPENA.

2015eko urriaren 7ean (2.690, sarrera Udaleko Erregistro Orokorean), jaso zen Lesakako Udalak sustatutako xehetasun azterlana, Koskontako bidea 15ean dagoen futbol-zelaiari dagokiona (katastroko 2. poligonoko 524. Iursaila). Haren xede da bere barnean sartzea kirol jardueren funtzionamendurako eta garapenerako behar diren eraikin eta instalazio erberdinak.

Agiria NASUVINSAko Natalia Guerrero Aspurz arkitekto andreak idatzi du (Udalari hirigintza arloan aholkua ematen dion enpresakoa).

Alkatetzaren 402/2015 ebazpenak, urriaren 8koak, hasiera batean onetsi zuen xehetasun azterlan hōri.

Los caminos no podrán dejarse en malas condiciones. Si esto sucediera, se le dará un plazo de quince días para arreglarlos. En caso contrario, los reparará el Ayuntamiento, a cargo de los propietarios del aprovechamiento.

En general, no podrá transportarse madera con tiempo lluvioso, salvo que se le conceda una autorización expresa para ello.

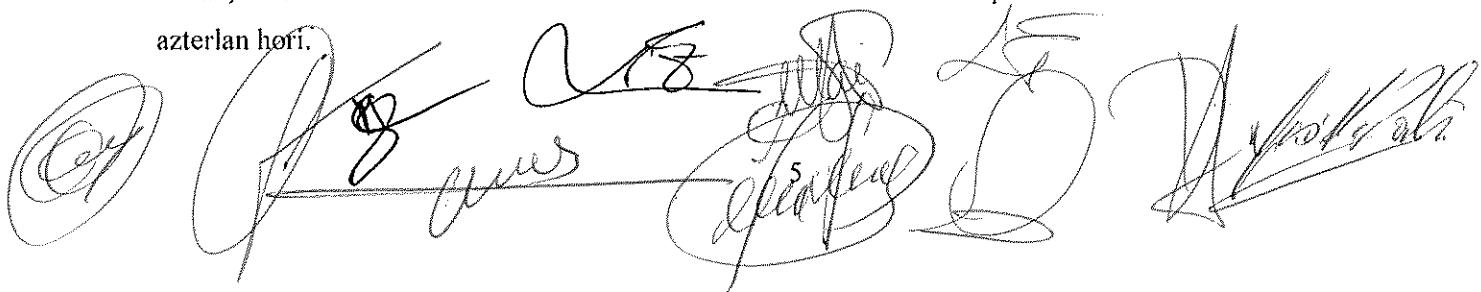
3º) Comunicarle que la finca figura como communal en el catastro municipal, por lo que este acuerdo no supone pronunciamiento alguno sobre la propiedad de la misma.

3 – APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DEL CAMPO DE FÚTBOL

El 7 de octubre de 2015 (entrada nº 2812 en el Registro General del Ayuntamiento), se recibió el Estudio de Detalle promovido por el Ayuntamiento de Lesaka y que corresponde al campo de fútbol, situado en Koskontako bidea 15 (parcela 524 del polígono 2 del catastro). La finalidad del mismo es incluir en su interior las distintas edificaciones e instalaciones necesarias para el desarrollo y funcionamiento de las actividades deportivas.

El documento lo ha redactado la arquitecta doña Natalia Guerrero Aspurz, perteneciente a NASUVINSA, empresa asesora del Ayuntamiento en materia urbanística.

La Resolución de la Alcaldía 402/2015, de 8 de octubre lo aprobó inicialmente.



Lurraldearen Antolamendu eta Hirigintzari buruzko abenduaren 20ko 35/2002 Foru Legearen 76. artikuluari jarraikiz, expedientea jendaurrean ikusgai egon zen 20 egunez, aldameneko jabeei eginiko jakinarazpenen bitartez eta honako leku hauetan argitaraturiko ediktuen bitartez: urriaren 20ko *Diario de Navarra* eta *Diario de Noticias* egunkarietan, eta 211. Nafarroako Aldizkari Ofizialean, urriaren 23koan.

Jendaurreko epealdian, ez zen inolako alegaziorik aurkeztu. Bakarrik Nafarroako Gobernuko Ustiapen Atalak adierazi du aurkeztu beharko dela egin behar diren obrak zehaztuko dituen dokumentazioa eta haien kokapena errepitearekiko. Alkatetzatik, azaroaren 6an, xehetasun azterlanaren ale bat bidali zaio, adierazteko aurreikusitako erakinak futbol-zelaiaren barrenean garatuko direla eta ez diotela errepiteari inolaz ere eraginen.

Hori dena ikusita, osoko bilkurak, kide guzien aho bateko botoarekin, honako hau erabaki du:

1 – Behin betiko onespenna ematea futbol-zelaiari dagokion xehetasun azterlanari.

2 – Erabaki hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

3 – 35/2002 F.L.-aren 76. eta 74. artikuluek xedatzen dutenarekin bat (azken hori hirigintzaren eta etxebizitzaren arloko premiazko neurriei buruzko ekainaren 5eko 6/2009 Foru Legeak idatzita duen bezala), Nafarroako Gobernuko

Conforme a lo dispuesto por el artículo 76 de la Ley Foral 35/2002, de 20 de diciembre, de Ordenación del Territorio y Urbanismo, el expediente fue sometido a información pública, durante el periodo de 20 días, mediante notificaciones efectuadas a los propietarios colindantes y edictos publicados en el Diario de Navarra y Diario de Noticias el día 20 de octubre y en el Boletín Oficial de Navarra nº 211, de 23 de octubre.

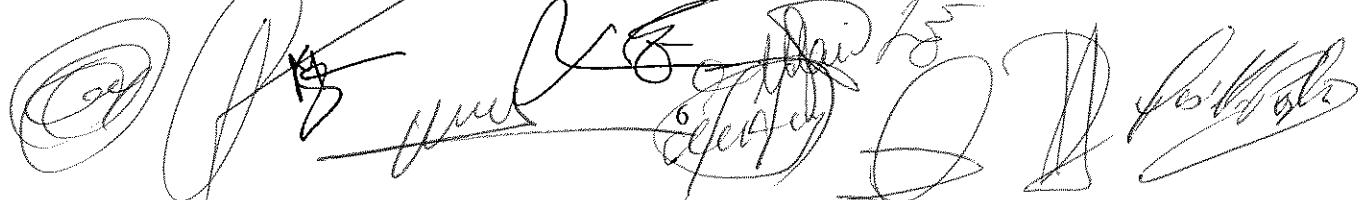
Durante el periodo de exposición al público no se presentó alegación alguna. Únicamente la Sección de Explotación del Gobierno de Navarra ha señalado que deberá presentarse documentación que defina las obras a realizar y su emplazamiento con respecto a la carretera. Desde la Alcaldía, con fecha 6 de noviembre, se les ha enviado un ejemplar del Estudio de Detalle, comunicándoles que las edificaciones previstas se desarrollarán en el interior del campo y no afectarán en modo alguno a la carretera.

A la vista de todo ello el Pleno, con el voto unánime de sus integrantes, acuerda:

1º) Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle correspondiente al campo de fútbol.

2º) Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra.

3º) De acuerdo a lo establecido por los artículos 76 y 74 de la L.F. 35/2002 (este último en su redacción dada por la Ley Foral 6/2009, de 5 de junio, de medidas urgentes en materia de urbanismo y vivienda), enviar al Servicio de Ordenación del



Lurraldearen Antolamendu eta Hirigintza Zerbitzuari igortzea, gehienez hamar eguneko epean, behin betiko onetsi den xehetasun azterlanaren ale bat, emaniko txostenen kopiarekin batean.

4 – JOSE ITURRIA ZOZAYAREN ESKAERA, ZUHAITZAK KIMATZEKO

2015eko azaroaren 3an aurkezturiko eskaera aztertuta (3.085. sarrera Udaleko Erregistro Orokorean), osoko bilkurak honako hau erabaki du, aho batez:

1 – Jose Iturria Zozaya jaunari baimena ematea 20-25 pago kimatzeko, Illasmendiko finkan daudenak. Lursail hori Lesakako komunalerako gelditu da eskatzailearekin sinaturiko ondasun komunaletako transakzio-hitzarmenaren ondorioz.

2 – Aprobetxamendu hori (Oinpart/2015/27) hiru urteko epean egin beharko du, akordio hau jakinarazten zaionetik kontatzen hasita. Behin arbolak kimatzen direnean edo hiru urteko epe hori iraunez gero egin gabe, arboladiaren jabetza oso-osorik Udalaren eskura pasako da.

5 – HERRI ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO HITZARMENA, ANA ZUBIETA ALBISTURREK SUSTATUA

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren

Territorio y Urbanismo del Gobierno de Navarra, en el plazo máximo de diez días, un ejemplar del Estudio de Detalle aprobado definitivamente, junto con copia de los informes emitidos.

4 – SOLICITUD REALIZADA POR JOSÉ ITURRIA ZOZAYA, PARA TRASMOCHAR ÁRBOLES

Examinada la instancia presentada con fecha 3 de noviembre de 2015 (entrada nº 3085 en el Registro General del Ayuntamiento), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Autorizar a don José Iturria Zozaya para que trasmoeche 20-25 piés de haya, situados en la finca de Illasmendi, que quedó como propiedad del communal de Lesaka, a consecuencia del convenio transaccional de bienes comunales suscrito con él.

2º) Dicho aprovechamiento (expediente Oihapart/2015/27) deberá ser realizado en el plazo de tres años desde que le sea notificado el presente acuerdo. Una vez trasmochados los árboles o bien transcurrido dicho plazo de tres años sin que ello haya sido llevado a cabo, la propiedad del arbolado pasará íntegramente a manos del Ayuntamiento.

5 – CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR ANA ZUBIETA ALBISTUR

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de



Oinarriak onesten zituena.

Espediente an ageri da Ana Zubieta Albistur andreak sustatu duen agiriaren zirriborroa. Hitzarmenaren xede den azalera 115.086,00 m²-koa da. Eragiketaren ondorioz, partikularrak 26.810,32 m² jasoko ditu, eta 88.275,68 m² herri-jabetzakoak izanen dira.

Agiriak, dagokion txostena du barne, Andrés Zelaieta teknikari jaunak sinatua.

Bada, halaber, Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2015eko urriaren 7an eginiko aldez aurreko aldeko txostena. Han adierazten denaren arabera, lur-eremuaren zati bat nekazaritzako eta abeltzaintzako produktibitate ertaineko lurzoru gisa dago katalogatua.

Planaren Hirigintza-Araudi Orokorraren 52. artikuluaren arabera, horrelako lurzoruetan, familia bakarreko etxebizitzak eraikitzen ahal dira, baldin eta zenbait baldintza betetzen badira. Puntu horri dagokionez, 2015eko azaroaren 6an, sustatzaileak idazki bat aurkeztu zuen (Erregistro Orokorreko 3.122. sarrera). Bertan, adierazten du ez duela asmorik esleitzen zaion nekazaritza- eta abeltzaintza-produktibitate ertaineko lursailean eraikitzea eta, hori hala, onartzen dituela Udalak 2006ko ekainaren 9ko osoko bilkuraren ezarritako baldintzak.

Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

Espediente an, halaber, Udaleko idazkariak azaroaren 17an eginiko txosten bat ageri da.

bienes comunales en el municipio de Lesaka.

En el expediente consta el borrador del documento promovido por doña Ana Zubieta Albistur. La superficie objeto de convenio es de 115.086,00 m². A consecuencia de la operación el particular recibirá 26.810,32 m² y 88.275,68 m² quedarán para el communal.

El documento incluye el correspondiente informe, suscrito por el técnico don Andrés Zelaieta.

Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 7 de octubre de 2015 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. Según indica, parte de la finca está catalogada como suelo de mediana productividad agrícola y ganadera.

Conforme al artículo 52 de la Normativa Urbanística General del Plan en ese tipo de suelo resulta posible la construcción de viviendas unifamiliares, siempre que se cumplan determinadas condiciones. En referencia a este punto, el día 6 de noviembre de 2015 la promotora presentó un escrito (entrada nº 3.122 en el Registro General) mediante el que señala que no tiene intención de edificar en el terreno de mediana productividad agrícola y ganadera que se le asigna, por lo que acepta las condiciones establecidas por el Ayuntamiento en sesión plenaria de fecha 9 de junio de 2006.

El borrador ha recibido asimismo el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario del Ayuntamiento

el día 17 de noviembre.

Hori dena ikusita, osoko bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

1.) Ana Zubieta Albistur andreak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

Horretarako, notario-eskrituran berariazko debekuak agertu beharko du, hitzarmenaren arabera berarentzat geratzen diren nekazaritza- eta abeltzaintza-produktibitate ertaineko lursailetan gutxienez hogeita bortz urtean -tartean hirigintza-plangintza aldatu eta eraikitza onartzen ez badan familia bakarreko etxebizitza isolatuak ez eraikitzeo. Debeku hori, gainera, Jabetza-Erregistroan inskribatu beharko da.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuaren xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespina emateko, Oinarrietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

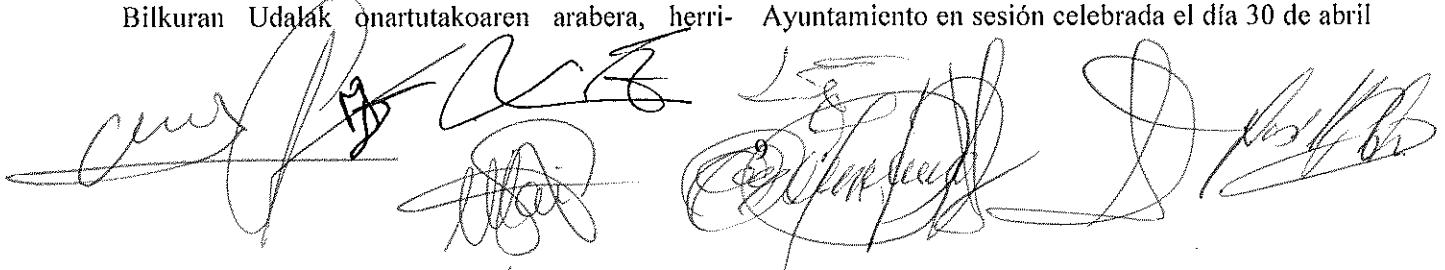
1º) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por doña Ana Zubieta Albistur.

Al efecto, deberá incluirse en la escritura notarial una prohibición expresa de edificar viviendas unifamiliares aisladas en los terrenos de mediana productividad agrícola y ganadera que quedan para él en el convenio, durante un periodo mínimo de veinticinco años, salvo que ello fuera autorizado por una modificación del planeamiento urbanístico. Dicha prohibición tendrá que ser inscrita asimismo en el Registro de la Propiedad.

2º) Comunicar a la promotora que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril



ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

6 – HERRI ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO-HITZARMENA, MANUEL ÁNGEL LAIN DEL RÍO SUSTATUA.

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituen.

Espediente an ageri da Manuel Ángel Lain del Río jaunak sustatu duen agiriaren zirriborroa. Hitzarmenaren xede den azalera 244.818,00 m²-ko da. Eragiketaren ondorioz, partikularrak 42.378,16 m² jasoko ditu, eta 202.439,84 m² herri-jabetzakoak izanen dira.

Agiriak dagokion txostena du barne, Andrés Zelaieta teknikari jaunak sinatua.

Bada, halaber, Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2015eko urriaren 30ean eginiko aldez aurreko aldeko txostena. Han adierazten denaren arabera, lur-eremuaren zati bat nekazaritzako eta abeltzaintzako produktibitate ertaineko lurzoru gisa dago katalogatua.

Planaren Hirigintza-Araudi Orokorraren 52. artikuluaren arabera, horrelako lurzoruetan, familia bakarreko etxebizitzak eraikitzen ahal dira, baldin eta zenbait baldintza betetzen badira. Puntu horri dagokionez, 2015eko urriaren 20an, sustatzaileak idazki bat aurkeztu zuen (Erregistro Orokorreko

de 2004, el metro cuadrado de terreno rural sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.

6 – CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR MANUEL ÁNGEL LAÍN DEL RÍO

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka.

En el expediente consta el borrador del documento promovido por don Manuel Ángel Laín del Río. La superficie objeto de convenio es de 244.818,00 m². A consecuencia de la operación, el particular recibirá 42.378,16 m² y 202.439,84 m² quedarán para el communal.

El documento incluye el correspondiente informe, suscrito por el técnico don Andrés Zelaieta.

Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 30 de octubre de 2015 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. Según indica, parte de la finca está catalogada como suelo de mediana productividad agrícola y ganadera.

Conforme al artículo 52 de la Normativa Urbanística General del Plan en ese tipo de suelo resulta posible la construcción de viviendas unifamiliares, siempre que se cumplan determinadas condiciones. En referencia a este punto, el día 20 de octubre de 2015 el promotor

10.
P. B. de la Peña
B. G. B.
J. M. G. B.
Y. L. B.

2.922. sarrera). Bertan, adierazten du ez duela asmorik esleitzen zaion nekazaritza- eta abeltzaintza-produktibitate ertaineko lursailean eraikitzea eta, hori hala, onartzen dituela Udalak 2006ko ekainaren 9ko osoko bilkuraren ezarritako baldintzak.

Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

Espediente an, halaber, Udaleko idazkariak azaroaren 17an eginiko txosten bat ageri da.

Hori dena ikusita, osoko bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

I.) Manuel Angel Lain del Río jaunak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

Horretarako, notario-eskrituran berariazko debekuak agertu beharko du, hitzarmenaren arabera berarentzat geratzen diren nekazaritza- eta abeltzaintza-produktibitate ertaineko lursailetan gutxienez hogeita bortz urtean -tartean hirigintza-plangintza aldatu eta eraikitza onartzen ez badan familia bakarreko etxebizitza isolatuak ez eraikitzeo. Debeku hori, gainera, Jabetza-

presentó un escrito (entrada nº 2.922 en el Registro General) mediante el que señala que no tiene intención de edificar en el terreno de mediana productividad agrícola y ganadera que se le asigna, por lo que acepta las condiciones establecidas por el Ayuntamiento en sesión plenaria de fecha 9 de junio de 2006.

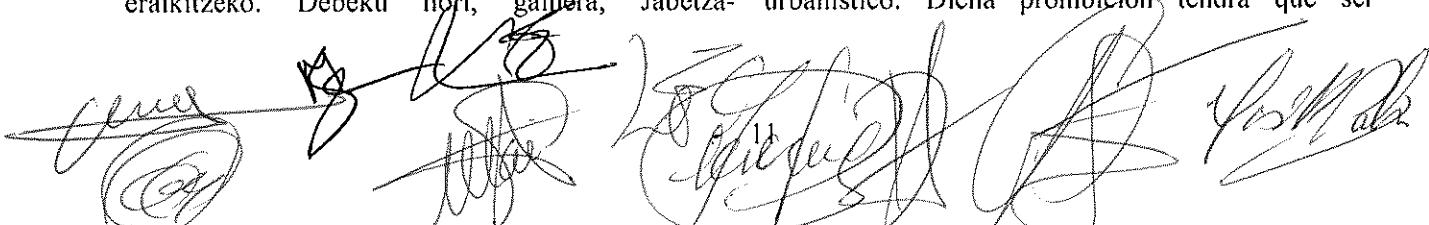
El borrador ha recibido asimismo el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario del Ayuntamiento el día 17 de noviembre.

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

Iº) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por don Manuel Ángel Laín del Río.

Al efecto, deberá incluirse en la escritura notarial una prohibición expresa de edificar viviendas unifamiliares aisladas en los terrenos de mediana productividad agrícola y ganadera que quedan para él en el convenio, durante un periodo mínimo de veinticinco años, salvo que ello fuera autorizado por una modificación del planeamiento urbanístico. Dicha prohibición tendrá que ser



Erregistroan inskribatu beharko da.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuaren xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

inscrita asimismo en el Registro de la Propiedad.

2º) Comunicar al promotor que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.

7 - EUSKARA PLANA INDARGABETU ETA UDALA UEMATIK ALDE EGITEA

Osoko bilkurak, 2012ko abenduaren 28an eginiko bilkuran, behin betiko onespena eman zion Lesakako Udalai Udalerri Euskaldunen Mankomunitatera (UEMA) atxikitzeari.

Bertzalde, 2014ko urriaren 3ko osoko bilkurak harturiko erabakiaren bitarte, onartu zen *Euskararen erabilera normalizatzeko plana. 2014-2018.*

Urriaren 23an, EH Bildu taldearen idazki bat jaso zen, eta han adierazten zuten ez zirela betetzen ari hizkuntza irizpideak, hain zuzen ere berdeguneen mantenimendua kontratazko prozesuan eta San Fermin Jubilatu eta Pentsionisten Elkarteari lokala uzterakoan. Gaia Udaleko Kultura Batzordeak aztertu zuen azaroaren 3an eginiko

7 - DEROGACIÓN DEL PLAN DEL EUSKERA Y SALIDA DEL AYUNTAMIENTO DE UEMA

El Pleno, en sesión celebrada el día 28 de diciembre de 2012, aprobó definitivamente la adhesión del Ayuntamiento de Lesaka a *Udalerri Euskaldunen Mankomunitatea* (UEMA).

Por otra parte, mediante acuerdo plenario de 3 de octubre de 2014, fue aprobado el *Plan para la normalización del uso del euskera. 2014-2018.*

Con fecha 23 de octubre se recibió un escrito del grupo EH Bildu, indicando que no se estaban cumpliendo los criterios lingüísticos, concretamente en el proceso de contratación para el mantenimiento de las zonas verdes y en la cesión de un local a la Asociación de Jubilados y Pensionistas San Fermín. El asunto fue examinado por la

bileran.

Espediente an ageri da Udaleko idazkariak azaroaren 24an emaniko txostena. Hartan transkribatzen da UEMAko Estatutuen 24. artikuluaren edukia oso-osorik, non, bertzeak bertze, ezartzen den mankomunatetik banantzko beharrezkoa dela erabakia gehiengo absolutuaz hartza.

Ondoren eztabaidea luze bat hasi da, hainbat zinegotziren parte-hartzearekin, eta zeinean entzuten diren bertaratu den publikotik datozen adierazpenak ere.

Eztabaidea amaitutakoan, Geroa Baiko sei zinegotzien aldeko botoarekin eta EH Bilduko bortzen kontrako botoarekin (horrela Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta), osoko bilkurak honako akordio hauek hartu ditu:

1 – Indargabetzea Euskara Plana eta onesta Udalak UEMAtik alde egitea.

2 – Erabaki honen berri ematea aipatu Mankomunitateari.

Comisión de Cultura del Ayuntamiento en reunión mantenida el día 3 de noviembre.

Consta en el expediente el informe emitido por el secretario del Ayuntamiento con fecha 24 de noviembre. En el mismo se transcribe el contenido íntegro del artículo 24 de los Estatutos de UEMA que, entre otros puntos, establece la necesidad de que el acuerdo para separarse de la mancomunidad sea adoptado por mayoría absoluta.

Comienza a continuación un largo debate con intervención de varios concejales y en el que se oyen también expresiones procedentes del público asistente.

Finalizado el mismo, con el voto a favor de los seis concejales de Geroa Bai y el voto en contra de los cinco de EH Bildu (con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación) el Pleno adopta los siguientes acuerdos:

1º) Derogar el Plan de Euskera y aprobar la salida del Ayuntamiento de UEMA.

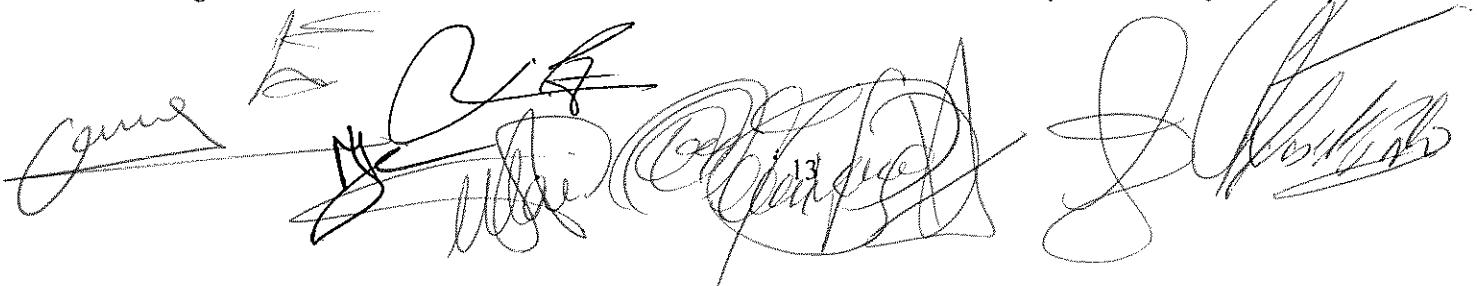
2º) Que se notifique el presente acuerdo a la citada Mancomunidad.

8 – ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA

Zinegotzi guziei pasatu zaie, posta elektronikoaz, azken osoko bilkuratik gaur arte Alkatetzak emaniko ebazenen zerrenda. Ez dutenei, aipatu zerrenda horren paperean inprimaturiko kopia bana utzi zaie bakoitzari dagokion erretiluan.

8 – CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA

Se ha pasado a todos los concejales, mediante correo electrónico, la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía desde la última sesión hasta el día de hoy. A los que no lo tienen, se les deja una copia impresa en papel de la citada lista, en su respectiva bandeja.



Ondoren eta Toki-Entitateen Antolamendu, Funtzionamendu eta Erregimen Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 91.4 artikuluak xedatutakoaren arabera, alkate jaunak galdetu du ea talde politikoren batek premiazko arrazoiak direla-eta Udalbatzak eztabaidatzea nahi duen aferarik ote duen, deialdiarekin batera zihuan gai-zerrendan ez zegoena eta “eskari-galderak” puntuau sartzerik ez duena.

Ez da inolako aferarik eskatu.

9 – OSOKO BILKURAKO KONTROL-JARDUERA. ESKARI-GALDERAK

Hainbat eskari eta galdera planteatu dira, eta horietako batzuk ere eztabaida eragin dute.

Severiano Txoperena jaunak galdetu du ea zergatik ez den tratatu Nafarroako Udal eta Kontzejuen Federazioak bidalitako idazki bat, **eraso matxisten kontrako nazioarteko egunari** buruzkoa. Alkate jaunak erantzun du erranez egiaztatuko dela zer den gertatu dena eta adieraziko duela.

Mattin Etxabide jaunak galdetu du ea zergatik hilaren 26an, Feria Egunean, ez den eman sarirako ematen den zintzarria eta eskatu du ohitura horri berreskuratzeko. Alkate jaunak adierazi du ganaduzaleren batek adierazi ziola trofeoa tamaina handikoa zela, eta, haren kasuan, nahiago zuela zenbatekoa eskudirutan jasotzea.

Oier Iantzi jaunak adierazi du **Bihotzkada artisauen kolektiboak** ez duela jaso udalaren erantzunik eginiko eskaera batena. Alkate jaunak

Seguidamente y conforme a lo establecido por el artículo 91.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, el señor alcalde pregunta si algún grupo político desea someter a la consideración del Pleno, por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el orden del día que acompañaba a la convocatoria y que no tenga cabida en el punto de ruegos y preguntas.

No se formula cuestión alguna.

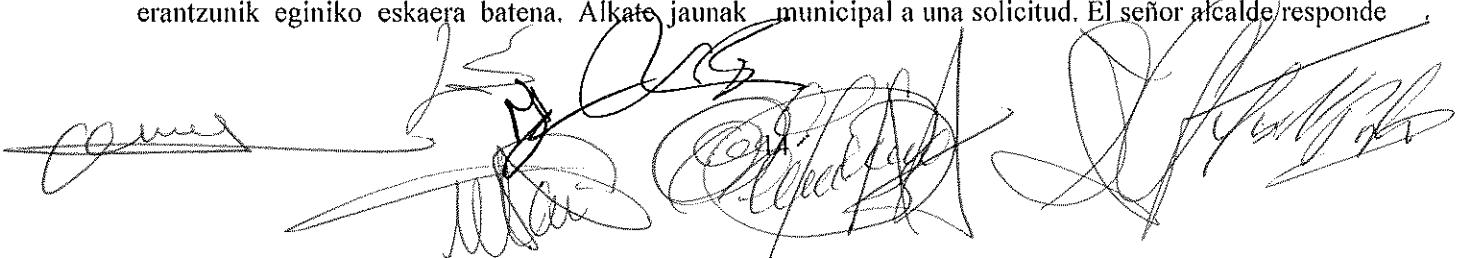
9 – ACTIVIDAD DE CONTROL DEL PLENO. RUEGOS Y PREGUNTAS

Se plantean varios ruegos y preguntas, algunos de los cuales dan lugar también a su correspondiente debate.

Don Severiano Txoperena pregunta porqué no ha sido tratado un escrito enviado por la Federación Navarra de Municipios y Concejos, relativo al **día internacional contra las agresiones machistas**. El señor alcalde responde que comprobará qué es lo que ha sucedido y ya lo indicará.

Don Mattin Etxabide pregunta porqué el 26, día de las Ferias, no ha sido entregado el **cencerro que se concede a modo de trofeo** y ruega que se recupere la costumbre. El señor alcalde señala que algún ganadero le indicó que el trofeo era voluminoso y que, en su caso, prefería el importe en metálico.

Don Oier Iantzi indica que el **colectivo de artistas Bihotzkada** no ha recibido respuesta municipal a una solicitud. El señor alcalde responde



erantzun du erranez kolektibo horretako kide batek adierazi zuela, idatziz, harremanak mozten zituztela Udalarekin.

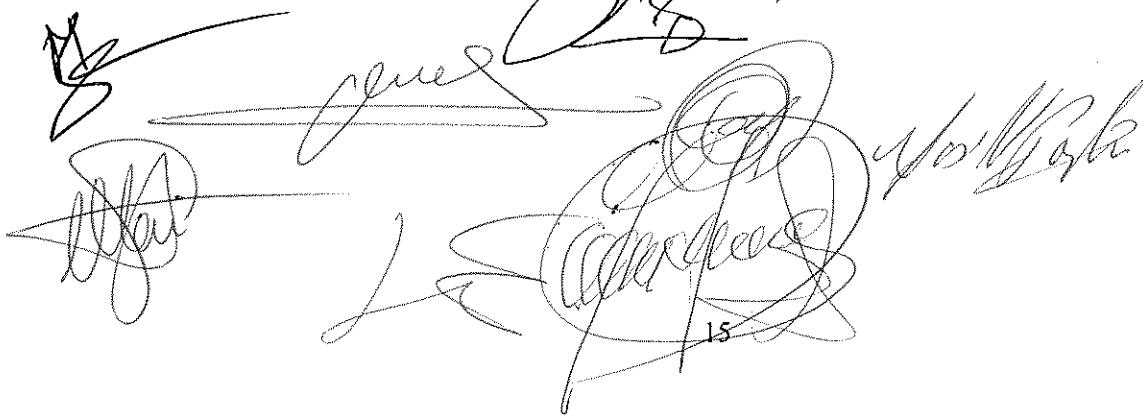
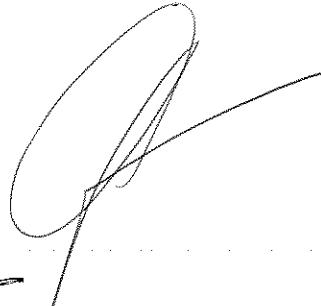
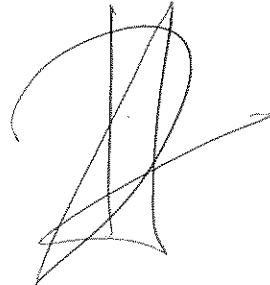
Mattin Etxabide jaunak eskatzen du konpostaje sistema mantentzeko. Alkate jaunak adierazi du konpostagailuak berdeguneetan jarrita daudela, eta bere taldea bortzgarren kontenedorea ezartzearen aldekoa dela.

Aipaturiko eguneko ilunabarreko zortziak eta sei minutu direnean, eta, eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiaztago egiten dut.

que un miembro del citado colectivo indicó por escrito que rompián las relaciones con el Ayuntamiento.

Don Mattin Etxabide solicita que se mantenga el sistema de compostaje. El señor alcalde señala que las compostadoras están colocadas en las zonas verdes y que su grupo es partidario de implantar el quinto contenedor.

Siendo las veinte horas y seis minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretario, certifico.



15